

Nidec
All for dreams

fr

en

de

es

it



Instructions de manutention
Handling instructions

T1, T1E - T2, T2E
T3 - T4 - T6

Variateurs en armoire
Cabinet drives

3919 - 2017.08 / d

LEROY-SOMERTM



Nidec
All for dreams

fr



Instructions de manutention

T1, T1E - T2, T2E
T3 - T4 - T6

Variateurs en armoire

Référence : 3919 fr - 2017.08 / d

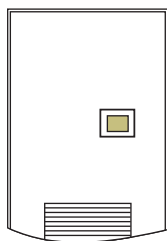
LEROY-SOMERTM

Avant de procéder à l'installation des armoires, assurez-vous qu'elles n'ont pas été endommagées durant le transport.

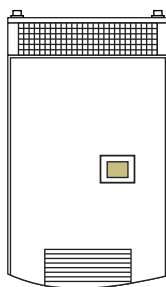


- Le centre de gravité peut être situé en hauteur et/ou excentré, attention au risque de basculement de l'armoire. Assurez vous que les moyens de manutention sont adaptés à la masse à manipuler.
- Les accessoires de levage fournis sont limités uniquement à la manutention de l'armoire. Si des manutentions ultérieures sont réalisées, il est nécessaire de vérifier l'état de conservation de ces accessoires de levage.

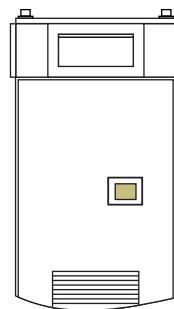
Les armoires peuvent être fermées, ou posséder un toit de type IP21 avec des grilles ou de type IP54 avec des ventelles ; selon le type de toit du variateur, les opérations de manutention diffèrent. Suivre les instructions décrites dans ce document.



Armoire fermée



Armoire IP21

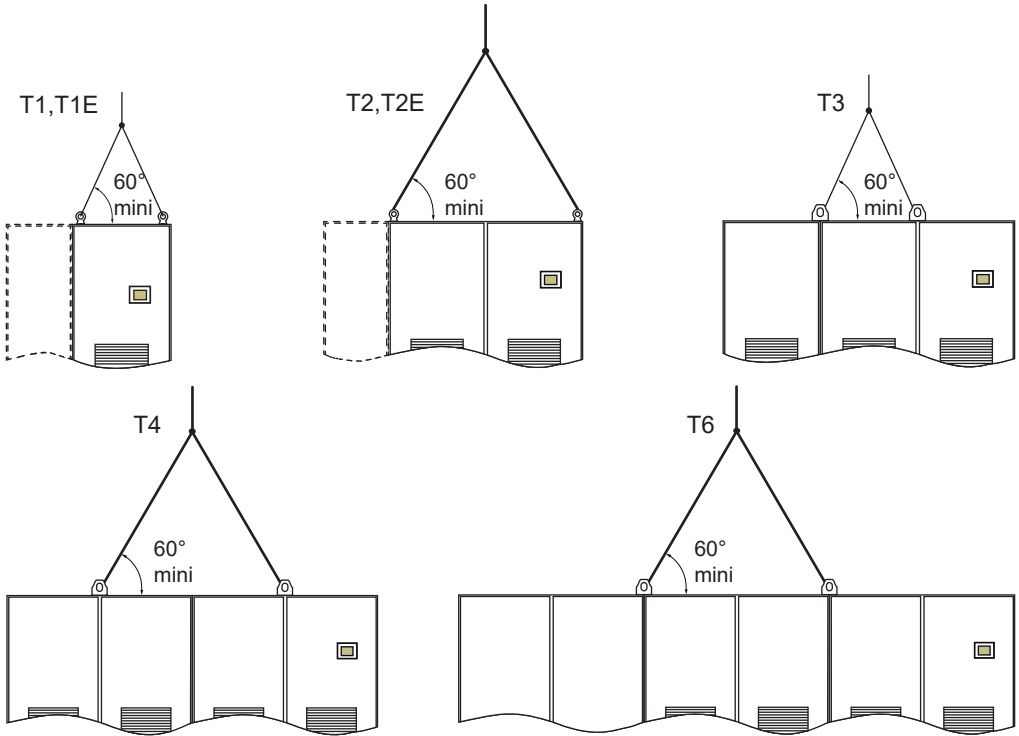


Armoire IP54

T1	T1E	T2	T2E	T3	T4	T6
L = 600mm	L = 1000mm	L = 1200mm	L = 1600mm	L = 1800mm	L = 2400mm	L = 3600mm
500 kg max / mas	600 kg max / mas	1000 kg max / mas	1100 kg max / mas	1400 kg max / mas	1800 kg max / mas	2200 kg max / mas

1 - MANUTENTION

La manutention doit s'effectuer sans toit IP21 ou IP54.



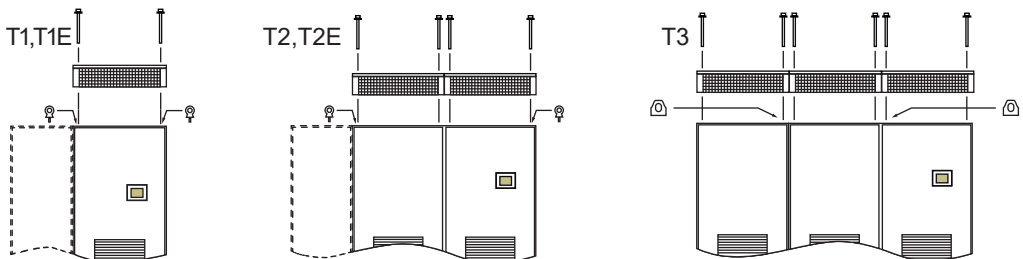
fr

2 - DÉMONTAGE ET MONTAGE DU TOIT IP21

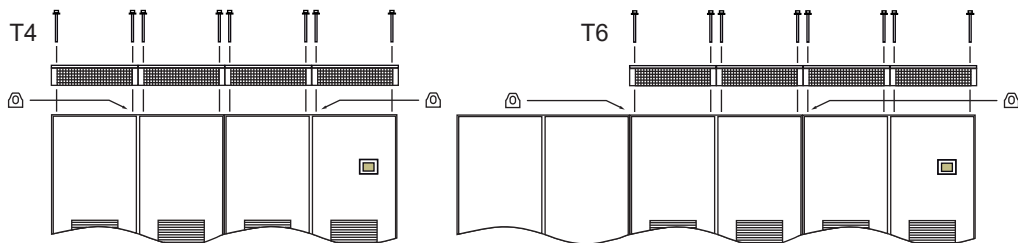
Démontage : 1 - Retirer les vis M12. / 2 - Retirer le(s) toit(s).

3 - Visser les 4 anneaux ou les 2 rails de levage avec les vis M12 aux endroits indiqués (couple de serrage = 20 N.m).

Montage : Suivre la procédure inverse.



INSTRUCTIONS DE MANUTENTION - VARIATEURS EN ARMOIRE



3 - MONTAGE ET DÉMONTAGE DU TOIT IP54

Montage : 1 - Démontez les 4 anneaux ou les 2 rails de levage.

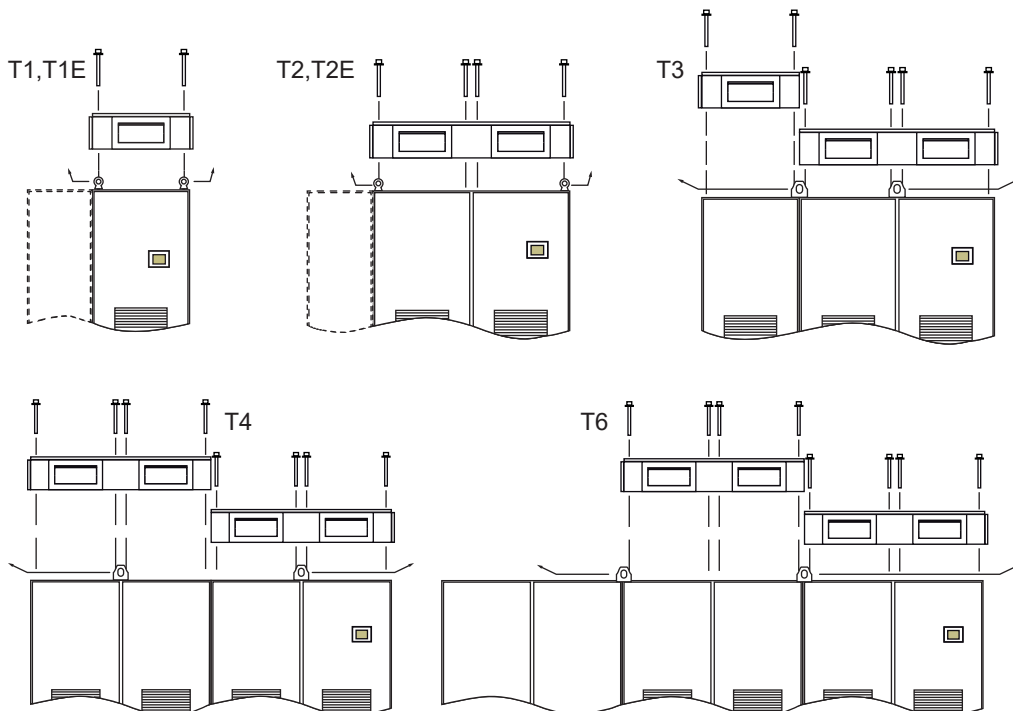
2 - Présentez le caisson de toit suivant les schémas ci-dessous. Les faces latérales sans ventilation seront montées en vis-à-vis, l'arrière du variateur sera sans ventilation.

3 - Vissez au travers du caisson de toit les vis M12 livrées à cet effet.

4 - Ajustez le caisson de toit pour optimiser l'étanchéité.

5 - Serrer de façon définitive les vis de fixation (Couple de serrage : 20 N.m).

Démontage : Suivre la procédure inverse.



Nidec
All for dreams

en



Handling instructions

T1, T1E - T2, T2E
T3 - T4 - T6

Cabinet drives

Reference:3919 en - 2017.08 / d

LEROY-SOMERTM

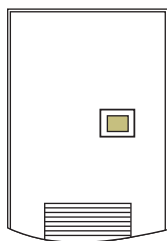
HANDLING INSTRUCTIONS - CABINET DRIVES

Before installing the cabinets, ensure that they have not been damaged during transport.

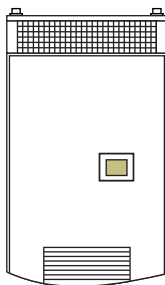


- The centre of gravity may be situated in the upper half and/or off center, therefore pay particular attention to the stability of the cabinet. Ensure that handling methods are adapted to the mass.
- The lifting accessories supplied are expressly limited to handling the cabinet only. If subsequent handling operations are carried out, the condition of these lifting accessories must be checked first.

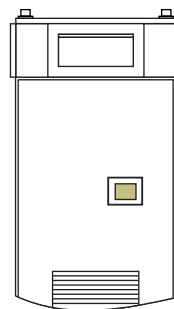
The cabinets can be enclosed, or have an IP21 grid or IP54 slat cover; handling may differ according to the type of drive cover. Follow instructions as described in this document.



Enclosed cabinet



IP21 Cabinet

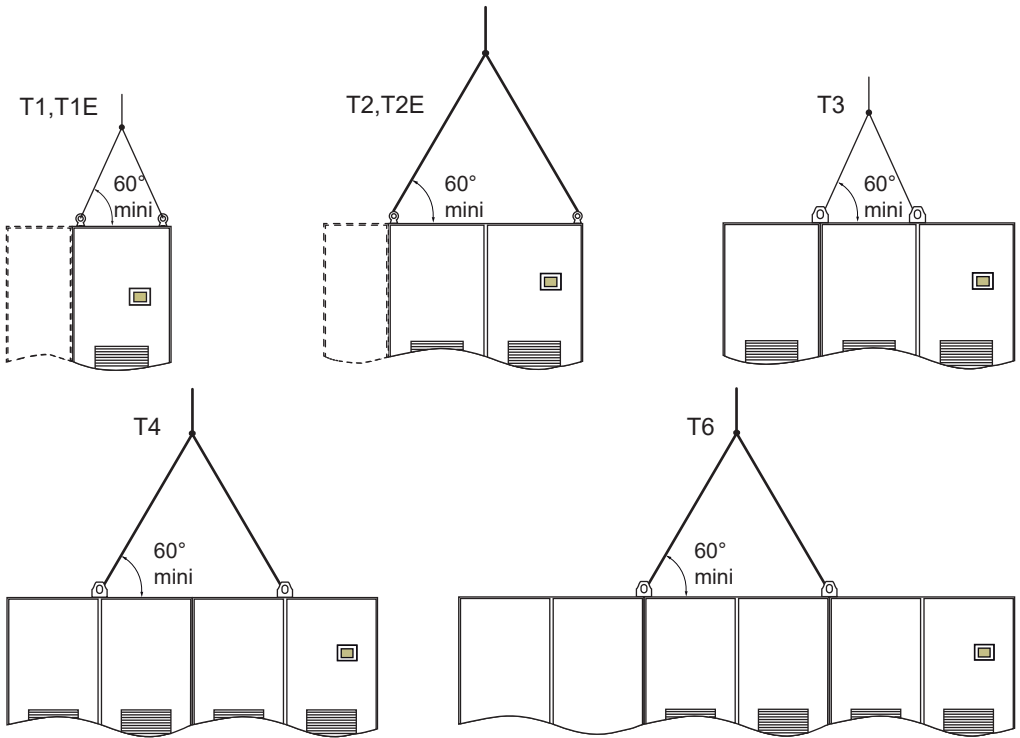


IP54 Cabinet

T1	T1E	T2	T2E	T3	T4	T6
L = 600mm	L = 1000mm	L = 1200mm	L = 1600mm	L = 1800mm	L = 2400mm	L = 3600mm
500 kg max / mas	600 kg max / mas	1000 kg max / mas	1100 kg max / mas	1400 kg max / mas	1800 kg max / mas	2200 kg max / mas

1 - HANDLING

Handling must be completed without IP21 or IP54 cover.

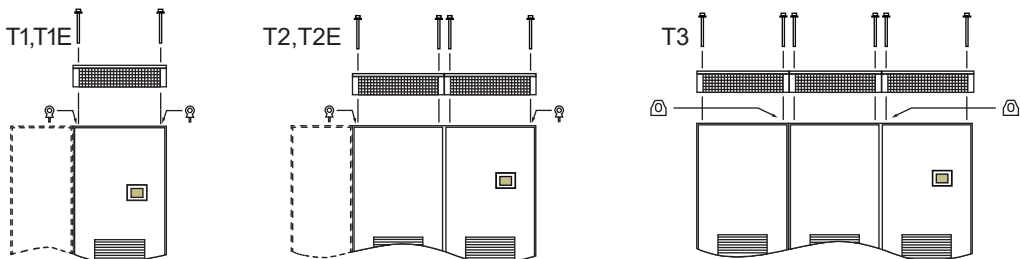


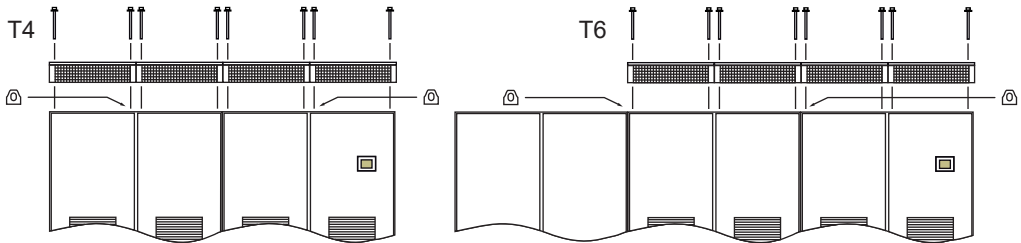
en

2 - TAKING DOWN AND ASSEMBLY OF IP21 COVER

- Taking down :** 1 - Remove the M12 screws. / 2 - Remove the cover(s).
 3 - Screw the 4 rings or lifting rails with the M12 screws where indicated
 (Tightening torque = 20 N.m).

Assembly : Reverse the procedure.





3 - ASSEMBLY AND TAKING DOWN OF IP54 COVER

Assembly : 1 - Take down the 4 rings or the 2 lifting rails.

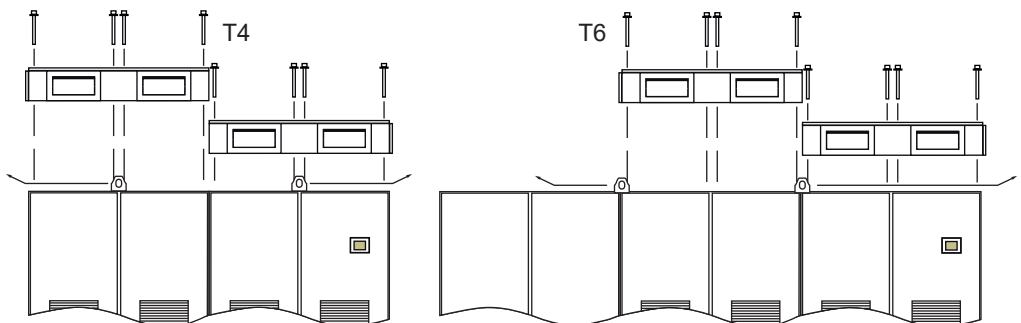
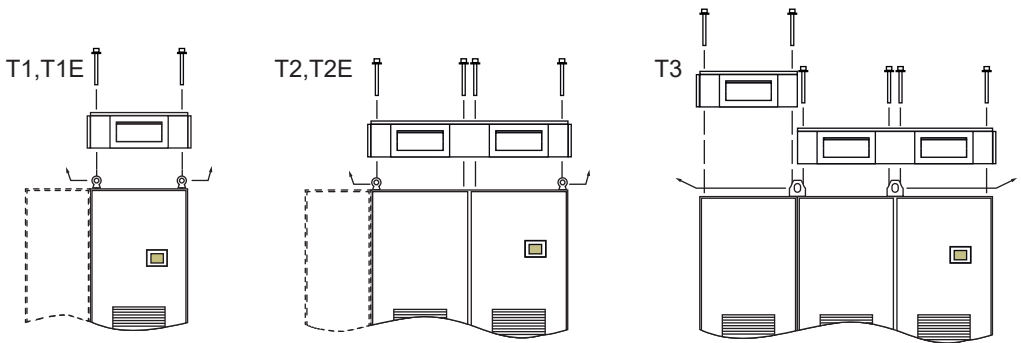
2 - Complete the cover casing following the diagrams below. The non slat side panels are assembled on opposite sides; there are no slat behind the drive.

3 - Screw the provided M12 screws on the cover casing.

4 - Adjust the cover casing to optimise sealing.

5 - Give the fastening screws a final tightening (Tightening torque: 20N.m).

Dismantling : Reverse the procedure.



Nidec
All for dreams

de



Behandlungsvorschriften

T1, T1E - T2, T2E
T3 - T4 - T6

*Umrichter in Einem
Schaltschrank*

Referenz: 3919 de - 2017.08 / d

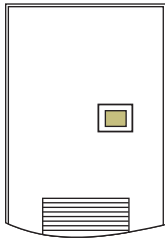
LEROY-SOMERTM

Bevor Sie die Installation der Schaltschränke vornehmen, überprüfen Sie, daß sie nicht während des Transports beschädigt wurden.

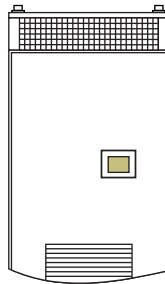


- Der Schwerpunkt kann hochgestellt und/oder exzentrisch angeordnet sein. Bitte aufpassen, daß der Schaltschrank nicht umkippt! Vergewissern Sie sich, daß die Anhebevorrichtungen an die zu bewegende Masse angepasst sind.
- Die mitgelieferten Anhebevorrichtungen sind ausschließlich zum Anheben des Schaltschranks vorgesehen. Wenn ein nachträgliches Anheben durchgeführt werden soll, muss der Zustand der Anhebevorrichtungen überprüft werden.

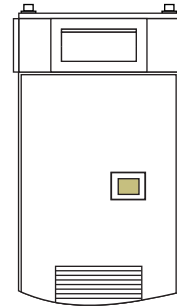
Die Schaltschränke können je nach dem Umrichter Abdeckungstyp zwar geschlossen sein oder mit einer Abdeckung des Typs IP21 mit Gittern oder des Typs IP54 mit jalousieartigen Luftschleusenklappen versehen sein, wonach die Anhebevorgänge dementsprechend verschieden sind. Die in diesem Dokument beschriebene Anweisungen bitte befolgen.



Geschlossener Schaltschrank



Schaltschrank IP21

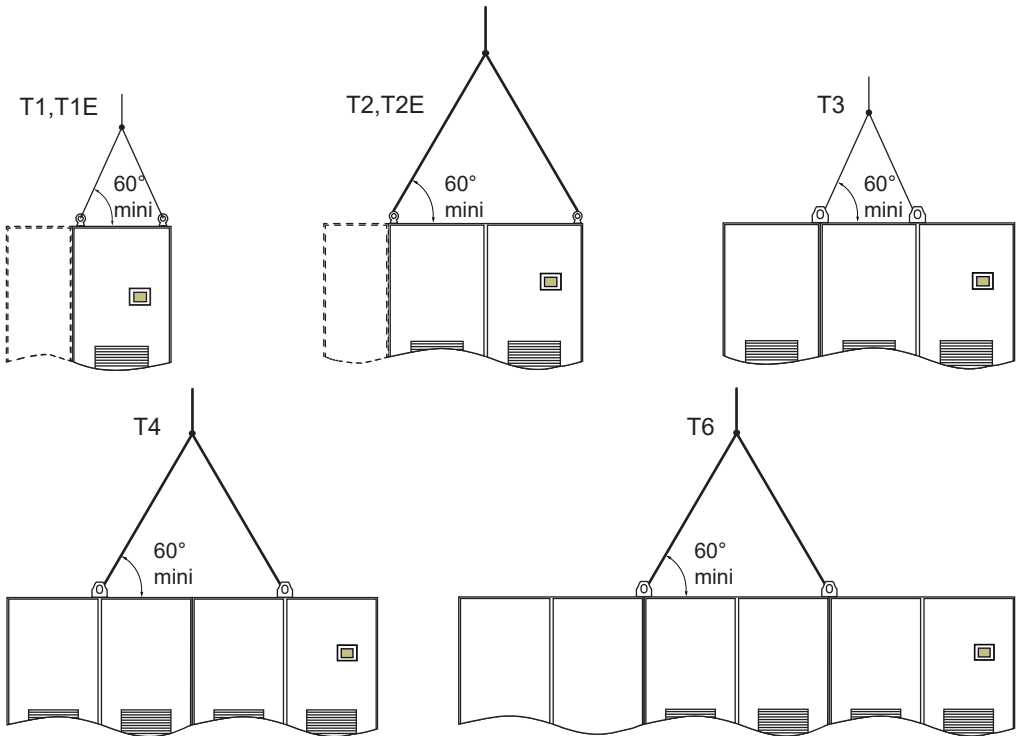


Schaltschrank IP54

T1	T1E	T2	T2E	T3	T4	T6
L = 600mm	L = 1000mm	L = 1200mm	L = 1600mm	L = 1800mm	L = 2400mm	L = 3600mm
500 kg max / mas	600 kg max / mas	1000 kg max / mas	1100 kg max / mas	1400 kg max / mas	1800 kg max / mas	2200 kg max / mas

1 - ANHEBEN

Das Anheben wird ohne Abdeckung des Typs IP21 oder IP54 vorgenommen.

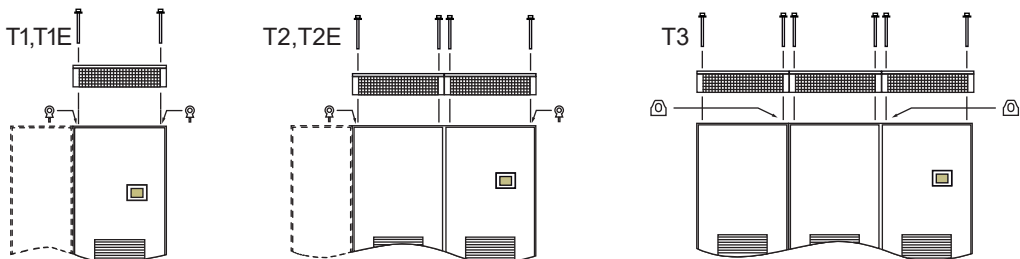


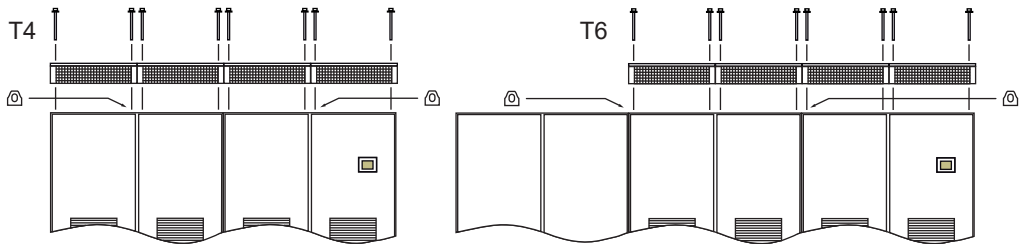
2 - ENTFERNUNG UND WIEDERZUSAMMENBAU DER IP21 ABDECKUNG

Demontage : 1 - Die M12 Schrauben entfernen. / 2 - Remove the cover(s).

3 - Die 4 ringe bzw. Halteringe oder die 2 Anhebeschienen mittels der M12 Schrauben an den angezeigten Stellen anschrauben (Anzugsmoment = 20 N.m).

Montage : Den ganzen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.

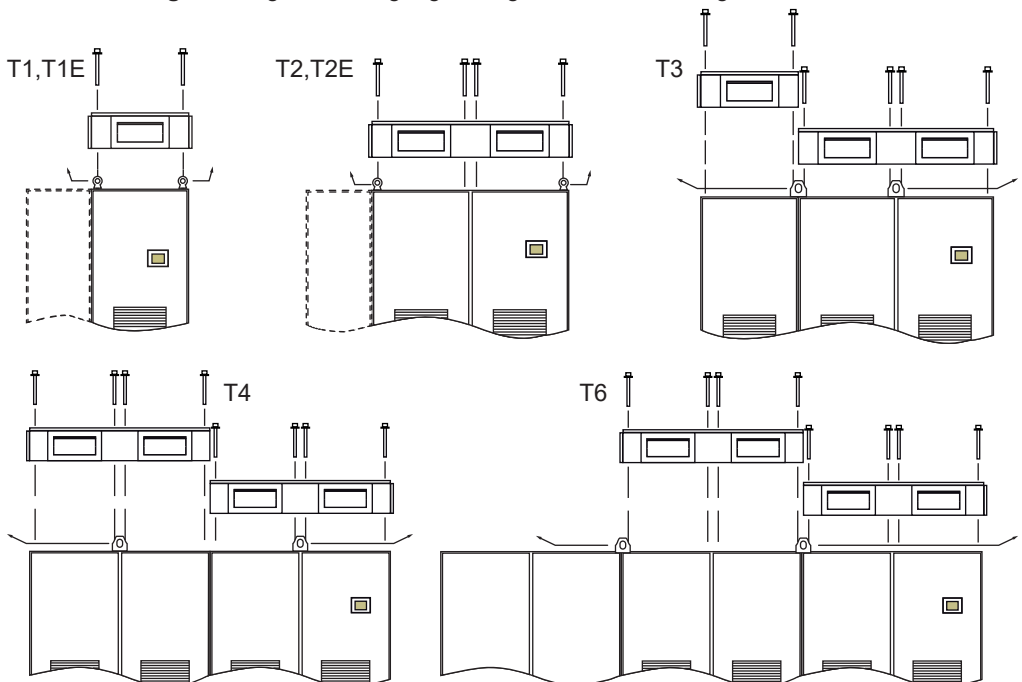




3 - MONTAGE UND DEMONTAGE DER IP54 ABDECKUNG

- Montage :**
- 1 - Die 4 ringe bzw. Halteringe oder die 2 Anhebeschienen abmontieren.
 - 2 - Den Abdeckungsabschnitt gemäß den unterliegenden Darstellungen präsentieren. Die ohne jalousieartige Luftschleusenklappen ausgestattete Seitenflächen werden einander gegenüberliegend eingebaut; die Rückseite des Umrichters ist nicht mit jalousieartigen Luftschleusenklappen versehen
 - 3 - Die zu diesem Zweck gelieferten M12 Schrauben am Abdeckungsabschnitt hindurch anschrauben.
 - 4 - Den Abdeckungsabschnitt ganz genau anpassen, um die Dichtigkeit zu optimieren.
 - 5 - Das endgültige Anschrauben der Befestigungsschrauben vornehmen (Anzugsmoment: 20 N.m).

Demontage : Den ganzen Vorgang in umgekehrter Reihenfolge vornehmen.



Nidec
All for dreams



*Instrucciones
de mantenimiento*

es

***T1, T1E - T2, T2E
T3 - T4 - T6***

Variadores en armario

Referencia: 3919 es - 2017.08 / d

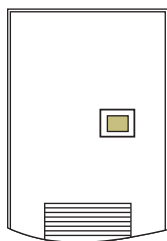
LEROY-SOMERTM

Antes de proceder a la instalación de los armarios, asegurese que no se dañaron durante el transporte.

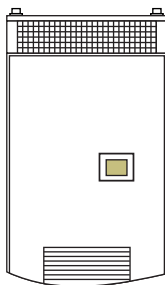


- El centro de gravedad puede situarse en altura y/o compensado, atención al riesgo de caída de armario. Asegurese de medios de manutención se adaptan a la masa a dirigir.
- Los accesorios de elevación suministrados se destinan únicamente a la manipulación del armario. Si se realizan otras manipulaciones posteriormente, es necesario verificar el estado de conservación de estos accesorios de elevación.

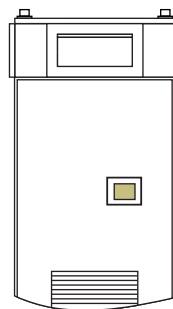
Los armarios pueden cerrarse, o poseer un techo de tipo IP21 con rejillas o tipo IP54 con ventilas; dependiendo del tipo de techo del variador, las operaciones de manutención difieren. Seguir las instrucciones descritas en este documento.



Armario cerrado



Armario IP21

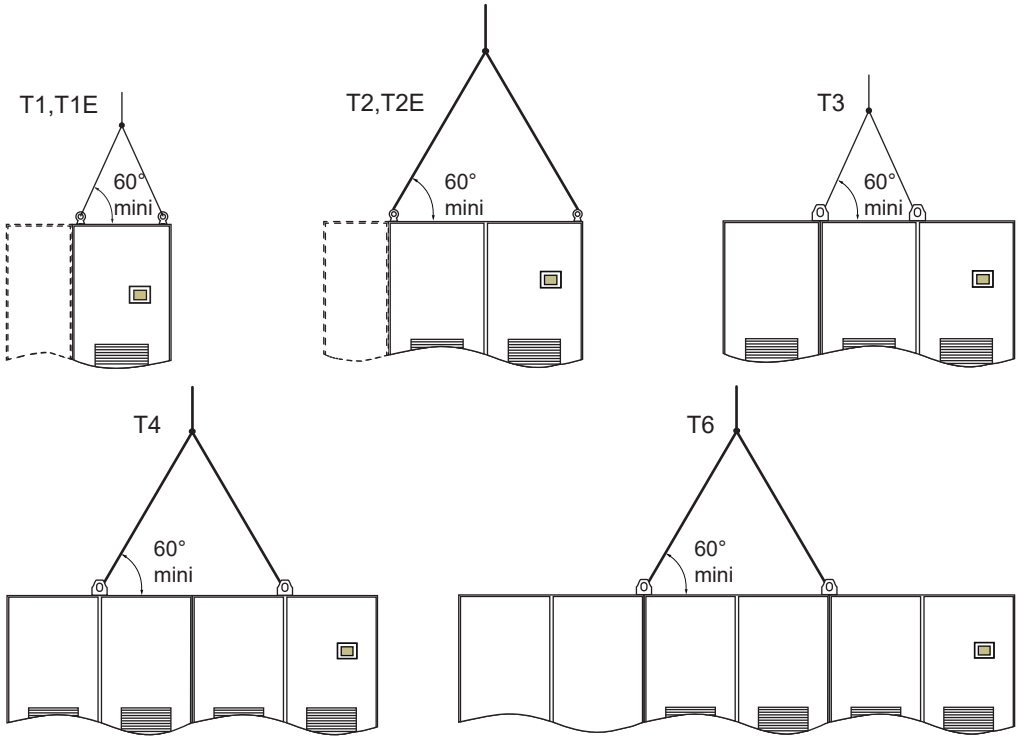


Armario IP54

T1	T1E	T2	T2E	T3	T4	T6
L = 600mm	L = 1000mm	L = 1200mm	L = 1600mm	L = 1800mm	L = 2400mm	L = 3600mm
500 kg max / mas	600 kg max / mas	1000 kg max / mas	1100 kg max / mas	1400 kg max / mas	1800 kg max / mas	2200 kg max / mas

1 - MANUTENCIÓN

La manutención debe efectuarse sin techo IP21 o IP54.



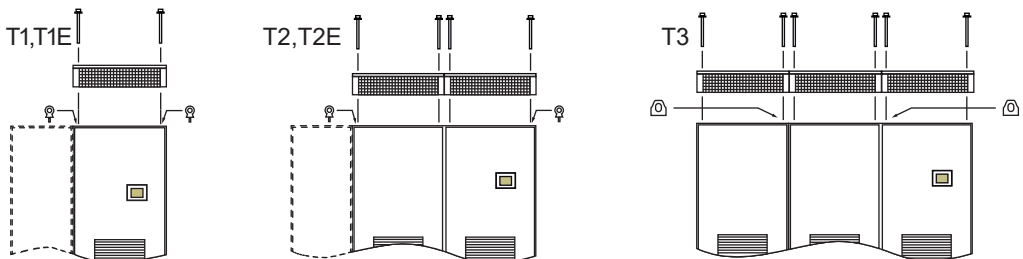
es

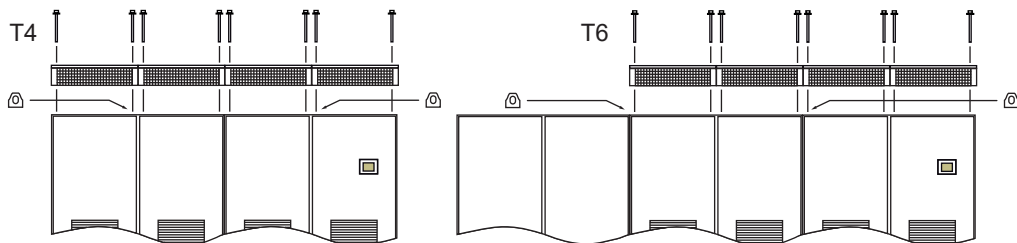
2 - DESMONTAJE Y MONTAJE DEL TECHO IP21

Desmontaje : 1 - Retirar los tornillos M12. / 2 - Retirar el(los) techo(s).

3 - Atomillar las 4 anillas o los 2 carriles de levantamiento con los tornillos M12 a los lugares indicados (par de apriete= 20 N.m).

Montaje : Seguir el procedimiento opuesto.





3 - MONTAJE Y DESMONTAJE DEL TECHO IP54

Montaje : 1 - Desmontar las 4 anillas o los 2 carriles de levantamiento.

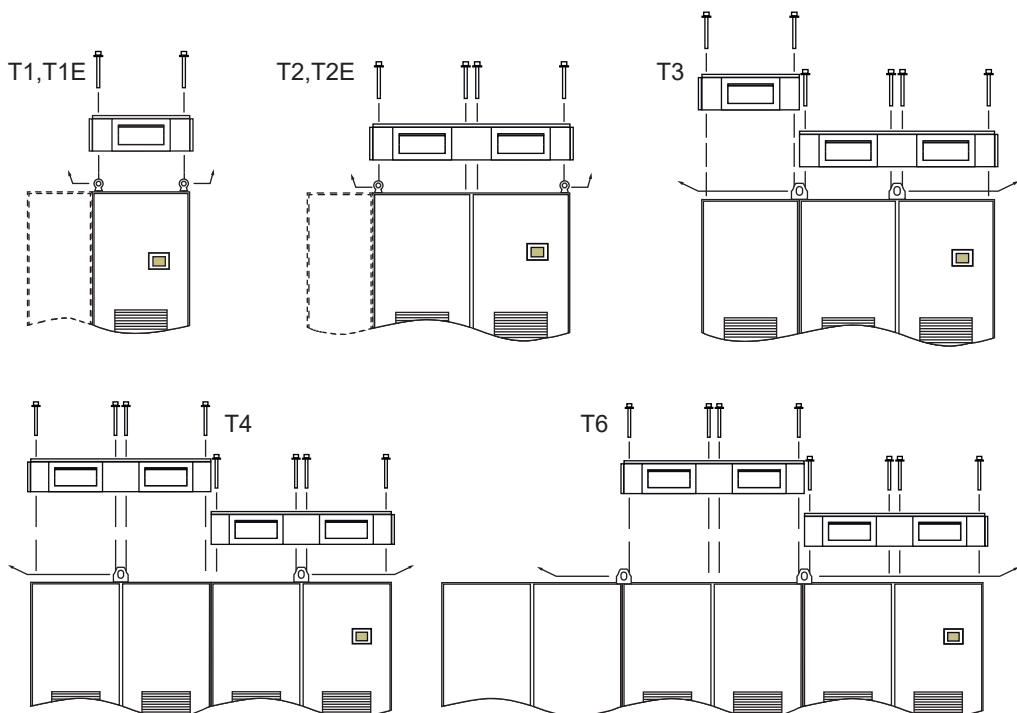
2 - Presentar el cajón de techo siguiendo los esquemas abajo. Las caras laterales sin ventanilla se montarán frente a frente, la parte del variador es tará sin ventanilla.

3 - Atornillar a través del cajón de techo los tornillos M12 suministrados a tal efecto.

4 - Ajustar el cajón de techo para optimizar la hermeticidad.

5 - Apretar de manera definitiva los tornillos de fijación (par de apriete= 20 N.m).

Desmontaje : Seguir el procedimiento opuesto.



Nidec
All for dreams



Istruzioni di manutenzione

T1, T1E - T2, T2E
T3 - T4 - T6

it

Variatori in armadio

Riferimento: 3919 it - 2017.08 / d

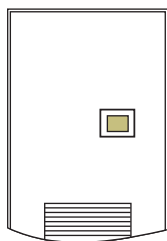
LEROY-SOMERTM

Prima di procedere all'installazione degli armadi, verificare che non siano stati danneggiati durante il trasporto.

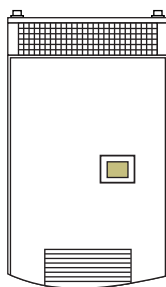


- Il centro di gravità può trovarsi in alto e/o non essere baricentrico, attenzione al rischio di ribaltamento dell'armadio. Verificare che i mezzi di spostazione siano adattati al peso da manipolare.
- Gli accessori di sollevamento in dotazione servono esclusivamente per spostare l'armadio. Prima di procedere ad altre operazioni di movimentazione, verificare l'integrità degli accessori di sollevamento stessi.

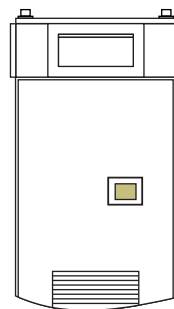
Gli armadi possono essere chiusi, o possedere un pannello superiore di tipo IP21 con griglie o di tipo IP54 con ventole; a seconda del tipo di pannello superiore del variatore, le operazioni di manutenzione differiscono. Seguire le istruzioni descritte in questo documento.



Armadio chiuso



Armadio IP21

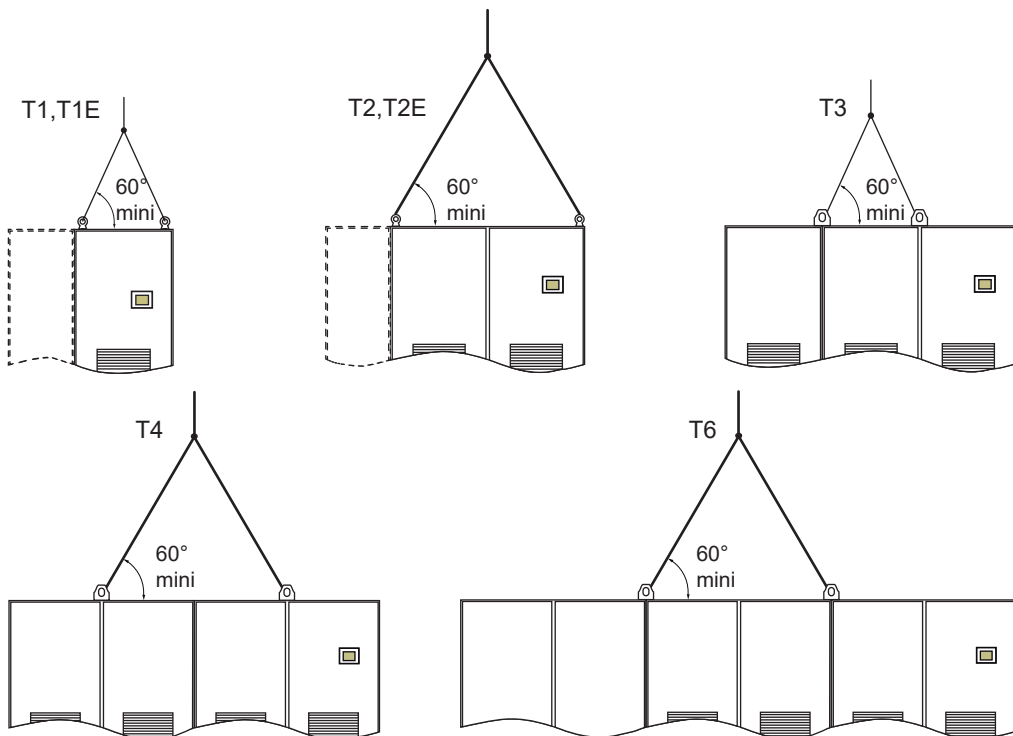


Armadio IP54

T1	T1E	T2	T2E	T3	T4	T6
L = 600mm	L = 1000mm	L = 1200mm	L = 1600mm	L = 1800mm	L = 2400mm	L = 3600mm
500 kg max / mas	600 kg max / mas	1000 kg max / mas	1100 kg max / mas	1400 kg max / mas	1800 kg max / mas	2200 kg max / mas

1 - MANUTENZIONE

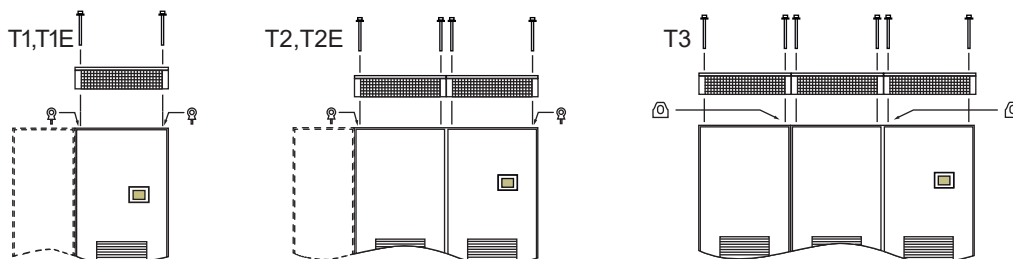
La manutenzione deve effettuarsi senza pannello superiore IP21 o IP54.

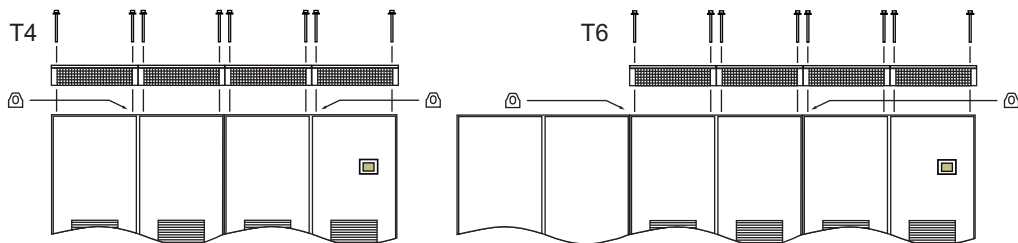


2 - SMONTAGGIO ED ASSEMBLAGGIO DEL PANNELLO SUPERIORE IP21

- Smontaggio :**
- 1 - Svitare le viti M12. / 2 - Rimuovere il (i) pannello (i) superiore (i).
 - 3 - Avvitare le 4 anelli o i 2 con le viti M12 ai punti predisposti (coppia di serraggio = 20 N.m).

Assemblaggio : Seguire la procedura inversa.





3 - ASSEMBLAGGIO E SMONTAGGIO DEL PANNELLO IP54

Assemblaggio : 1 - Desmontar las 4 anillas o los 2 carriles de levantamiento.

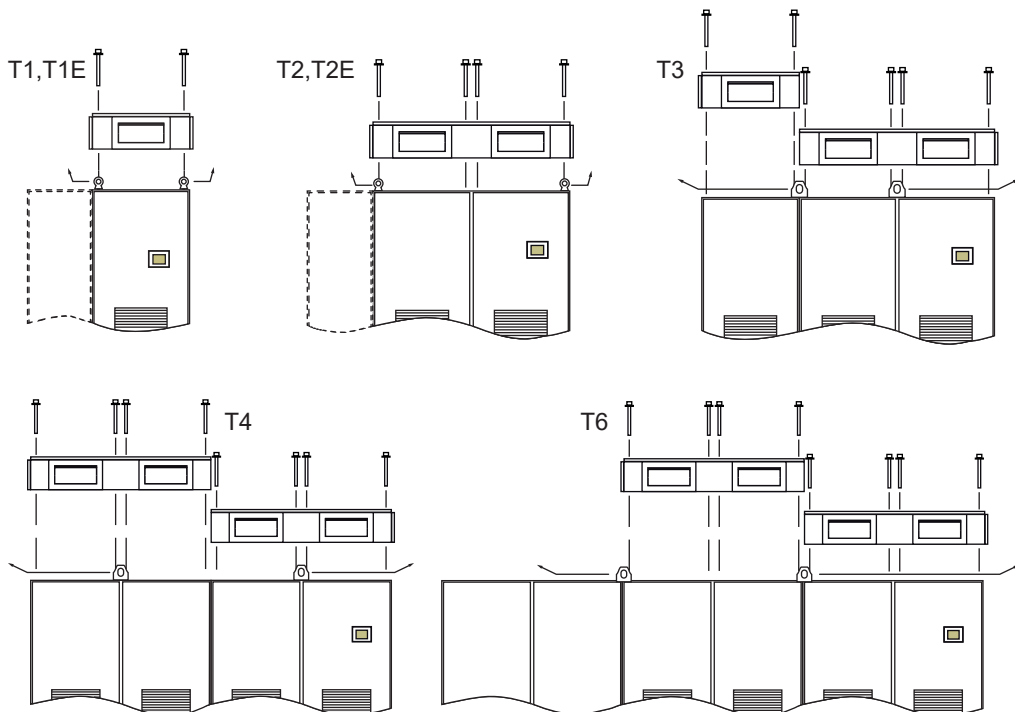
2 - Presentare il contenitore rispettando gli schemi che seguono. Le facce laterali senza ventole saranno montate una di fronte all'altra, la parte posteriore del variatore sarà senza ventola.

3 - Avvitare attraverso il contenitore le viti M12 fornite a questo scopo.

4 - Regolare il contenitore per ottimizzare l'impermeabilità.

5 - Stringere in modo definitivo le viti di fissaggio (coppia di serraggio: 20 N.m).

Smontaggio : Seguire la procedura inversa.



NOTES

Nidec
All for dreams

LEROY-SOMERTM



Moteurs Leroy-Somer
Headquarter: Boulevard Marcellin Leroy - CS 10015
16915 ANGOULÊME Cedex 9

Limited company with capital of 65,800,512 €
RCS Angoulême 338 567 258

www.leroy-somer.com